



## Επιδρομή στο Πολιτιστικό Κέντρο Γιαμπούς το 2021 ΜΙΑ ΕΘΝΙΚΗ ΤΑΥΤΟΤΗΤΑ

η μαρτυρία της PANIA ΗΛΙΑΣ

Translation of RANIA ELIAS' MONOLOGUE in Modern Greek  
by the HELLENIC THEATRE/DRAMA & EDUCATION NETWORK (TENet-GR)



---

### PANIA ΗΛΙΑΣ

#### ΔΙΕΥΘΥΝΤΡΙΑ ΠΟΛΙΤΙΣΤΙΚΟΥ ΚΕΝΤΡΟΥ ΓΙΑΜΠΟΥΣ ΙΕΡΟΥΣΑΛΗΜ

Το ποια είμαι δεν έχει εύκολη απάντηση, αλλά με απλά λόγια, είμαι μητέρα τεσσάρων παιδιών κι ενός σκύλου.

Είμαι 49 ετών, και δεν φοβάμαι να το πω δημόσια, γιατί είναι υπέροχο να γερνάς... Κάθε εμπειρία είναι μια ευκαιρία για μάθηση.

Αγαπώ τη ζωή και ό,τι κάνω το κάνω με αγάπη.

Αποφάσισα εξαρχής ν' αφήνω ένα ίχνος όπου κι αν εργάζομαι. Να αφοσιώνομαι με όλο μου το πάθος.

Η συμφωνία του Όσλο έδειξε την τύχη της Ιερουσαλήμ και το ότι οι Ισραηλινοί είχαν σχέδια να καταλάβουν την πόλη ολοκληρωτικά.

Έτσι δημιουργήσαμε το πολιτιστικό κέντρο Γιαμπούς, το 1995, για να ενισχύσουμε την καλλιτεχνική ζωή στην Ιερουσαλήμ. Το να μη σβήσει η Ιερουσαλήμ, η πρωτεύουσα της Παλαιστίνης μας, από τον χάρτη ήταν η αρχή μιας πρόκλησης, ενός ακατόρθωτου έργου. Ήμασταν απένταροι και χτίζαμε κάτι από το μηδέν, μόνο με τον μόχθο και τις ιδέες μας.

Για πάνω από 25 χρόνια βάλαμε ένα γερό πολιτιστικό θεμέλιο με χιλιάδες δραστηριότητες. Το Γιαμπούς έγινε μια από τις ομορφότερες εμπειρίες της ζωής μου.

Ωστόσο, οι προκλήσεις γίνονται όλο και μεγαλύτερες.

Έχουμε δυσκολίες με τις ισραηλινές αρχές που επιβλέπουν τις εγκαταστάσεις μας και πρέπει να μας χορηγούν άδειες εργασίας.

Πολλοί δωρητές δεν συμμερίζονται το όραμά μας, οπότε πρέπει να απορρίψουμε τη χρηματοδότηση, για να παραμείνουμε πιστοί στις αξίες μας και στην εθνική μας ταυτότητα.



Μας απαγορεύεται να συνεργαστούμε με πολλούς Παλαιστίνιους που έχουν εξειδικευμένες γνώσεις, επειδή, μετά την ανέγερση του τείχους, δεν μπορούν να ταξιδέψουν και να έρθουν στην Ιερουσαλήμ.

Είμαι από τη Βηθλεέμ και ζω στην Ιερουσαλήμ με άδεια οικογενειακής ενοποίησης, οπότε η προσωπική μου κατάσταση είναι ασταθής. Έχω δεχθεί πολλές απειλές από τις ισραηλινές αρχές ότι θα μου αφαιρέσουν την άδεια, αν δεν σταματήσω να εργάζομαι στο Γιαμπούς.

Το κέντρο το έχουν κλείσει αρκετές φορές. Μια από αυτές, οι Ισραηλινοί ήταν τόσο αποφασισμένοι να ακυρώσουν ένα φεστιβάλ, που συνέλαβαν τους διοργανωτές και στη συνέχεια άρχισαν να κυνηγούν στον δρόμο ένα μπαλόνι με το λογότυπο του φεστιβάλ.

Πρόσφατα έγινε μετεγκατάσταση της πρεσβείας των ΗΠΑ στην Ιερουσαλήμ, και παράλληλα καταστρώθηκαν σχέδια να καταργηθεί κάθε θεσμός που εργάζεται για την υποστήριξη του παλαιστινιακού εθνικού πολιτισμού. Τότε εντάθηκαν οι επιθέσεις εναντίον μας, αρχίζοντας με τη σύλληψη του συζύγου μου και τη δική μου.

Ήταν εννέα η ώρα το πρωί, όταν ο ισραηλινός στρατός έφτασε στο σπίτι μας. Ξύπνησα τα παιδιά μου και τους είπα να μη φοβούνται.

Έψαξαν το σπίτι μας και μας πήραν ερευνητικές εργασίες, πιστοποιητικά σπουδών, τις φωτογραφίες μας και τα διαβατήριά μας. Έκαναν έφοδο στο πολιτιστικό κέντρο Γιαμπούς, κατάσχεσαν τα πάντα και τα φόρτωσαν σε αυτοκίνητα.

Η ανάκρισή μου διήρκεσε 12 ώρες. Όταν με άφησαν ελεύθερη με εγγύηση, μου απαγόρευσαν να μιλάω με οποιονδήποτε από το Κέντρο για ένα μήνα, συμπεριλαμβανομένου και του συζύγου μου.

Από τότε, οι ισραηλινές αρχές δεν έχουν σταματήσει να με καλούν και να με ανακρίνουν. Ακόμα προσπαθούμε να ανακτήσουμε τους υπολογιστές που μας κατάσχεσαν, τα έγγραφα και τα αρχεία. Με πέρασαν κι άλλες ανακρίσεις και μου επέβαλαν κι άλλες απαγορεύσεις να επικοινωνώ με οποιονδήποτε στο κέντρο Γιαμπούς.

Δεν έχουν καμία συγκεκριμένη κατηγορία να μας αποδώσουν, οπότε λειτουργούν με παράπλευρους τρόπους, με το να μας ασκούν εκφοβισμό, να βάζουν εμπόδια στον δρόμο μας και με το να προσπαθούν να κάμψουν το ηθικό μας.

Οπότε ναι, οι προκλήσεις στην Ιερουσαλήμ είναι τεράστιες.

Και σίγουρα, δεν μπορούν να ανεχθούν μια δυναμική Παλαιστίνια, η οποία ηγείται ενός θεσμού που ακμάζει, που βγαίνει και μιλάει στα μέσα ενημέρωσης, και που συνδέεται με χιλιάδες ανθρώπους σε όλον τον κόσμο...

Μια Παλαιστίνια που αψηφά το στερεότυπο που θέλουν να προβάλλουν και που εργάζεται για να φυτέψει τους σπόρους του «ανήκειν», της αγάπης για την Ιερουσαλήμ και για την Παλαιστίνη.

(Μετάφραση από τα αγγλικά: Τζένη Καραβίτη, 2023)